



ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

Викладач: кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри ділової комунікації
 Волкова Валерія Володимирівна

Кафедра: ділової комунікації, VI корпус, ауд. 409

E-mail: valeriavol2578@gmail.com

Телефон: (061)289-41-06

Інші засоби зв'язку: Moodle (форум курсу, приватні повідомлення), Viber, WhatsApp, Telegram – (067)258-60-95

Викладач: кандидат філологічних наук, доцент, зав. кафедри ділової комунікації
 Дибчинська Яна Станіславівна

Кафедра: кафедра ділової комунікації, VI корпус, ауд.409

E-mail: yanasd73@gmail.com

Телефон: +38 (098) 4398884

Інші засоби зв'язку: Telegram, Viber 0984398884

Освітня програма, рівень вищої освіти		Країнознавство бакалаврський					
Статус дисципліни		Обов'язкова, цикл професійної підготовки					
Кредити ECTS	4	Навч. рік	2022-23	Рік навчання	4	Тижні	10
Кількість годин	120	Кількість змістових модулів ¹	6	Лекційні заняття - 10 Практичні заняття – 30 Самостійна робота – 80			
Вид контролю	Залік						
Посилання на курс в Moodle			https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2006				
Консультації: Волкова В.В. особисті – середа з 14.30 до 15.30, VI корпус, ауд. 409, дистанційні – CISCO Webex, Zoom – за попередньою домовленістю. Запис на консультації – електронною поштою Дибчинська Я.С. особисті – понеділок з 12:00 до 13:00, 6 корпус, ауд. 407а; дистанційні CISCO Webex, ZOOM, Skype за попередньою домовленістю							

ОПИС КУРСУ

Курс має на меті засвоєння теоретичних основ перекладу та набуття навичок і вмінь перекладацької діяльності з акцентуванням на царині міжнародних відносин, які забезпечуватимуть правильний вибір перекладацької стратегії в умовах усного послідовного та письмового перекладу текстів за фахом.

Основними завданнями вивчення дисципліни є:

- засвоєння теоретичних знань з перекладу в його нормативному і теоретичному аспектах;
- набуття навичок усного послідовного та письмового перекладу з англійської мови українською та з української мови англійською;
- засвоєння принципів складання та перекладу офіційних та ділових листів, дипломатичних документів;

¹ 1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита ECTS)

- набуття вмінь практичного застосування перекладацьких прийомів та трансформацій в умовах усного послідовного та письмового перекладу фахових текстів;
- вироблення навичок використання термінологічних двомовних словників, тлумачних, електронних словників та он-лайн словників у письмовому перекладі за фахом.

Специфіка роботи фахівців з міжнародних відносин передбачає спілкування на міжнародному рівні, тому навчання теорії та практики перекладу за фахом є необхідною умовою формування їхньої професійної комунікативної компетенції. Для досягнення цієї мети необхідно оволодіти знаннями з теорії перекладу і сформувати певні навички та вміння перекладацької діяльності за фахом.

Інтерактивний формат курсу орієнтований на формування критично важливих для фахівця у галузі міжнародних відносин навичок двостороннього перекладу. Теоретичний лекційний матеріал, практичні вправи та завдання розвиватимуть навички самостійної роботи з довідковою літературою, англо-українськими, українсько-англійськими та англomовними тлумачними словниками, довідниками.

Індивідуальні завдання сприятимуть формуванню практичних прийомів і навичок логічного мислення, орієнтуватимуть слухачів на активну пізнавальну діяльність, самостійну творчу працю, підвищать фаховий мовний рівень і краще розуміння категорій та зв'язків у царині міжнародних відносин, спрямують увагу студентів на проблемний характер професійно-орієнтованих ситуацій ділового міжкультурного спілкування.

Виконання групових практичних завдань спонукатиме до розвитку навичок командної роботи, організаційних та лідерських якостей, а використання новітніх програмних технологій під час виконання практичних завдань і самостійної роботи розвине як загальні, так і професійні компетенції студентів.

ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент зможе:

РН10. Вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів.

РН12. Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проектів.

ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Базові навчальні посібники

1. Шавкун І. Г., Волкова В. В., Дибчинська Я.С. Теорія та практика перекладу : граматичний аспект. Навчальний посібник для студентів напряму підготовки «Країнознавство» освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр». Запоріжжя: ЗНУ, 2013. 117с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/metodychky/2013/01/0028258.doc>
2. Волкова В. В., Дибчинська Я. С. Теорія та практика перекладу : практикум для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» освітньо-професійної програми «Країнознавство». Запоріжжя: ЗНУ, 2019. 100 с.

Електронні варіанти навчальних посібників, матеріали до практичних занять, методичні рекомендації до виконання самостійної роботи розміщені на платформі Moodle: <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2006>

КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

Для допуску до складання заліку студент повинен набрати протягом семестру мінімум 35 балів.

Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); модульний (тематичні / модульні контрольні роботи – переклад, творчі роботи); підсумковий (залік).

Поточні контрольні заходи (тах 60 балів):

Поточна навчальна діяльність студентів контролюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей та під час індивідуальної роботи викладача зі студентами. Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті відповідно до теми заняття, під час індивідуальної роботи викладача зі студентом для тих тем, які студент опрацьовує самостійно, в системі Moodle.

Відповіді на питання, виконання практичних завдань індивідуально або в групі (тах 1 бал) – контрольні роботи з перекладу, виконання вправ з перекладу, аудіювання та переклад записів та відеоматеріалів, усний переклад, реферативний переклад.

Контрольне тестування (тах 2 бали) – наприкінці кожного змістового модулю курсу, виконується в системі Moodle. Тест складається з 10 тестових запитань, 0,2 бали за кожну правильну відповідь (10 питань – 2 бали)

Контрольне завдання для самостійного виконання – наприкінці кожного змістового модулю курсу, виконується в системі Moodle. Передбачається виконання таких завдань:

- реферативний письмовий переклад (тах 2 бали);
- письмовий переклад текстів з англійської мови українською та аналіз перекладацьких трансформацій (тах 4 бали);
- аудіювання та переклад професійно-орієнтованого тексту (тах 4 бали);
- виконання письмового перекладу офіційних документів - договір (тах 4 бали);
- виконання усного перекладу з паперу (тах 3 бали).

Виконання самостійної роботи за темами курсу (тах 2 бали).

Умови допуску до підсумкового контролю

При виставленні допуску до заліку враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, бали, набрані за виконання самостійної роботи, бали модульних контрольних робіт та завдань. Заборгованості по усіх видах поточного контролю студент повинен ліквідувати до початку залікового тижня.

Підсумкові контрольні заходи:

Залік проводиться у формі тестування та виконання залікового завдання з письмового перекладу та аналізу тексту. Кожна складова заліку оцінюється у 20 балів.

Контрольне тестування за вивченням матеріалом курсу (тах 20 балів). Виконується у системі Moodle: 0,5 бали за кожну правильну відповідь (40 питань – 20 балів).

Письмовий переклад та аналіз тексту (перекладацькі трансформації):

Оцінюється володіння теорією рівнів еквівалентності, перекладацькими трансформаціями, аналітичні навички.

20 - 15 балів – висока змістова еквівалентність тексту перекладу, використовується широкий діапазон мовних засобів, включених в програму, висока лексична і граматична точність, чітка і зрозуміла мова перекладу, аналіз трансформацій виконано чітко й повно (2-3 незначні помилки);



14 - 10 балів – достатня змістова еквівалентність тексту перекладу, використовується широкий діапазон мовних засобів, допускаються варіанти, що не заважають комунікації, достатня лексична і граматична точність, до 5 помилок у мовному оформленні тексту перекладу, аналіз трансформацій є досить повним;

9 - 1 бал – неповна змістова еквівалентність тексту перекладу, використовується обмежений діапазон мовних засобів, наявність не цілком адекватних і еквівалентних варіантів, допускається достатня кількість лексичних і граматичних помилок, але більшість з них не заважає комунікації, не досить чітка і зрозуміла мова перекладу, аналіз трансформацій виконано не повністю (6-12 помилок);

0 балів – відсутність змістової еквівалентності тексту перекладу, недостатній діапазон мовних засобів, велика кількість лексичних і граматичних помилок, що заважають комунікації, нечітка і незрозуміла мова перекладу, аналіз трансформацій не виконано.

Самостійна робота

Прийом і консультації по виконанню завдань щодо СРС проводяться викладачем згідно встановленого графіку. Завдання СРС рахуються виконаними, якщо: - виконані і здані в зазначені викладачем строки; - повністю виконані (розкривають тему завдання); - не мають помилок; - виконані студентом самостійно. При умові невиконання одного із зазначених умов, кількість балів знижується на 1 бал. При умові невиконання і відсутності завдання оцінюється 0 балами. Студент зобов'язаний виконати всі завдання.

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕНЕДЖМЕНТУ
Силабус навчальної дисципліни



Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
Поточний контроль (max 60%)			
Змістовий модуль 1	Письмове опитування, виконання практичних завдань індивідуально або в групі	Практичні заняття 1-2 (Тиждень 1-2)	2
	Контрольне тестування	Тиждень 2	2
	Контрольне завдання для самостійного виконання (письмовий переклад текстів з англійської мови українською та аналіз перекладацьких трансформацій)	Тиждень 1-2	4
	Самостійна робота	Тиждень 1-2	2
Змістовий модуль 2	Письмове опитування, виконання практичних завдань індивідуально або в групі	Практичні заняття 3-4 (Тиждень 2-3)	2
	Контрольне тестування	Тиждень 3	2
	Контрольне завдання для самостійного виконання (виконання письмового перекладу офіційних документів – договорів)	Тиждень 3	4
	Самостійна робота	Тиждень 2-3	2
Змістовий модуль 3	Відповіді на питання, виконання практичних завдань індивідуально або в групі	Практичні заняття 5-8 (Тиждень 4-5)	4
	Контрольне тестування	Тиждень 5	2
	Контрольне завдання для самостійного виконання (реферативний письмовий переклад)	Тиждень 5	2
	Самостійна робота	Тиждень 4-5	2
Змістовий модуль 4	Відповіді на питання, виконання практичних завдань індивідуально або в групі	Практичні заняття 9-10 (Тиждень 6-7)	2
	Контрольне тестування	Тиждень 7	2
	Контрольне завдання для самостійного виконання (письмовий переклад текстів з англійської мови українською та аналіз перекладацьких трансформацій)	Тиждень 7	4
	Самостійна робота	Тиждень 6-7	2
Змістовий модуль 5	Відповіді на питання, виконання практичних завдань індивідуально або в групі	Практичні заняття 11-12 (Тиждень 8-9)	2
	Контрольне тестування	Тиждень 9	2
	Контрольне завдання для самостійного виконання (аудіювання та переклад професійно-орієнтованого тексту)	Тиждень 9	4
	Самостійна робота	Тиждень 8-9	2
Змістовий	Відповіді на питання, виконання	Практичні	3

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕНЕДЖМЕНТУ
Силабус навчальної дисципліни



модуль 6	практичних завдань індивідуально або в групі	заняття 13-15 (Тиждень 9-10)	
	Контрольне тестування	Тиждень 10	2
	Контрольне завдання для самостійного виконання (виконання усного перекладу з паперу)	Тиждень 10	3
	Самостійна робота	Тиждень 9-10	2
Підсумковий контроль (max 40%)			
Підсумкове тестування			20
Підсумковий переклад			20
Разом			100%

Шкала оцінювання: національна та ECTS

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом)		

РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольний захід	Кількість балів
Змістовий модуль 1			
Тиждень 1			
Лекція 1	Граматичні трансформації при перекладі		
Практичне заняття 1	Перестановки, заміни	Виконання вправ з перекладу та аналізу трансформацій (Навч. посібник Ex .1, 2 p.17), реферативний переклад (Практикум Assign.1, p.6).	1
Тиждень 2			
Практичне заняття 2	Додавання, вилучення	Диктант-переклад, виконання лексичних вправ та вправ з перекладу (Практикум Assign. 1-7, pp.6-9), виконання вправ з перекладу та аналізу трансформацій (Навч. посібник Ex.3, 4 p.18)	1
Змістовий модуль 2			
Практичне	Пасивний стан	Виконання вправ з перекладу	1

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕНЕДЖМЕНТУ
Силабус навчальної дисципліни



заняття 3	дієслова	пасивного стану(Навч. посібник Ex.3 p. 26, Ex. 4 p. 27), вправ з перекладу офіційної документації (договір) (Практикум Assign. 10, p.10), усний переклад	
Тиждень 3			
Лекція 2	Особливості перекладу дієслів у пасивному стані		
Практичне заняття 4	Особливості перекладу дієслів у пасивному стані	Реферативний переклад (Практикум Assign. 1, p.12), аудіювання та переклад записів та відеоматеріалів.	1
Змістовий модуль 3			
Тиждень 4			
Практичне заняття 5	Формальний підмет it, емфатичні конструкції з формальним підметом it	Опитування, виконання завдань з перекладу (Практикум Assign. 2-7, pp. 13-14), вправ з усного перекладу.	1
Практичне заняття 6	Невизначені підмети one, they. Переклад неозначено-особових речень	Диктант-переклад, виконання лексико-граматичних вправ та вправ з перекладу неозначено-особових речень (Навч. посібник Ex.1, 2 p.98)	1
Змістовий модуль 4			
Тиждень 5			
Лекція 3	Особливості перекладу модальних дієслів		
Практичне заняття 7	Модальність як граматична категорія	Виконання вправ з перекладу та аналізу трансформацій (Навч. посібник Ex .1, 2 p. 45), реферативний переклад (Практикум Assign.1, p. 17).	1
Тиждень 6			
Практичне заняття 8	Особливості перекладу модальних дієслів	Виконання вправ з перекладу та аналізу трансформацій (Навч. посібник Ex.3, 4 p. 46), виконання вправ з аудіювання та перекладу	1
Змістовий модуль 5			
Практичне заняття 9	Інфінітив як граматична категорія. Типи інфінітиву	Диктант-переклад, виконання вправ з перекладу (Навч. посібник Ex.3, 4, 5 p. 73), письмовий переклад офіційних документів (Практикум Assign.9, 10 p. 15), лексичні вправи (Практикум Assign.2-6, p. 18).	1

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕНЕДЖМЕНТУ
Силабус навчальної дисципліни



Тиждень 7			
Лекція 4	<i>Переклад інфінітиву та інфінітивних конструкцій</i>		
Практичне заняття 10	<i>Спосіб перекладу інфінітиву</i>	<i>Аудіювання та усний переклад, виконання вправ з перекладу інфінітиву (Навч. посібник Ех.6, 7 р. 74)</i>	1
Тиждень 8			
Практичне заняття 11	<i>Труднощі в перекладі інфінітивних конструкцій</i>	<i>Виконання вправ з перекладу інфінітивних конструкцій (Навч. посібник Ех.8, 9 р. 75), переклад декларацій (Практикум Assign. 10 р. 20).</i>	1
Змістовий модуль 6			
Практичне заняття 12	<i>Неозначені форми дієслова</i>	<i>Реферативний переклад (Практикум Assign. 10 р. 20), аудіювання та усний переклад відеоматеріалів.</i>	1
Тиждень 9			
Лекція 5	<i>Переклад неозначених форм дієслова</i>		
Практичне заняття 13	<i>Герундій та способи його перекладу</i>	<i>Виконання вправ з перекладу герундію та аналізу трансформацій (Навч. посібник Ех.1,2 р.72), реферативний переклад (Практикум Assign. 10 р. 25)</i>	1
Тиждень 10			
Практичне заняття 14, 15	<i>Дієприкметник та способи його перекладу</i>	<i>Диктант-переклад, виконання вправ з перекладу дієприкметника та аналізу трансформацій (Навч. посібник Ех.10 р.75, Ех.11-13 р.76), аудіювання та усний переклад.</i>	2

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

Підручники, навчальні посібники

Шавкун І. Г., Волкова В. В., Дибчинська Я.С. Теорія та практика перекладу: лексичний аспект: навчальний посібник для студентів напряму підготовки «Країнознавство» освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр». Запоріжжя: ЗНУ, 2012. 117с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/metodychky/2011/12/0012623.pdf>

Шавкун І. Г., Волкова В. В., Дибчинська Я.С. Теорія та практика перекладу: граматичний аспект: навчальний посібник для студентів напряму підготовки «Країнознавство» освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр». Запоріжжя: ЗНУ, 2013. 117с. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/metodychky/2013/01/0028258.doc>

Волкова В.В., Дибчинська Я.С. *Теорія та практика перекладу: практикум для здобувачів ступеня вищої освіти бакалавра спеціальності «Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії» освітньо-професійної програми «Країнознавство»*. Запоріжжя : ЗНУ, 2019. 100 с.

Карабан В.І., Мейс Дж. *Переклад з української мови на англійську мову: навчальний посібник-довідник для студентів вищих закладів освіти*. Вінниця: Нова книга, 2003. 608 с.

Корунець І. В. *Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): підручник*. Вінниця: Нова книга, 2003. 448 с.

Зацний Ю. А. *Практика перекладу: навч. пос. для студ. спец. «Переклад (англійський)»*. Ч. 1. Запоріжжя: ЗНУ, 2012. URL: <http://ebooks.znu.edu.ua/files/metodychky/2012/09/0026651.doc>

Інформаційні ресурси:

Articles on Translation Theory // TranslationDirectory.Com. URL: http://www.translationdirectory.com/translation_theory.htm

Journal of Translation // SIL International. URL: <http://www-01.sil.org/siljot/index.asp?series=932>

A theoretical account of translation – without a translation theory // Cogprints. URL: <http://cogprints.org/2597/>

Kwintessential. URL: <http://www.kwintessential.co.uk/>

Global Translations Systems. URL: <http://www.globaltranslation.com/index.php>.

РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ²

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущенні завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється згідно з методичними рекомендаціями до самостійної роботи усно у формі співбесіди за питаннями, чи письмово у формі тесту чи письмового завдання. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття.

Політика академічної доброчесності.

Списування під час письмових робіт, тестування та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття. Усі письмові роботи, що виконуються слухачами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на першоджерело.

² Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів тощо. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!



Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються. Оцінка переробленої роботи є нижчою (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності).

Політика оцінювання курсу.

Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття.

Політика щодо дедлайнів та перескладання.

Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності). Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

Використання комп'ютерів/телефонів на занятті.

Будь ласка, вимкніть беззвучний режим на своїх мобільних телефонах та не користуйтеся ними під час занять. Мобільні телефони відволікають викладача та ваших колег. Під час занять заборонено надсилання текстових повідомлень, прослуховування музики, перевірка електронної пошти, соціальних мереж тощо. Електронні пристрої можна використовувати лише за умови виробничої необхідності в них (за погодженням з викладачем).

Комунікація.

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам». Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, відправте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу valeriavol2578@gmail.com. У листі обов'язково вкажіть ваше прізвище та ім'я, курс та шифр академічної групи.

Якщо за певних обставин написання листа є неможливим, відправте повідомлення, використовуючи сервіси Viber, WhatsApp, Telegram – (067)258-60-95.

ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2022-2023

рр.

ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2022-2023 н. р.

http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/1635.ukr.html

АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ. Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених *Кодексом академічної доброчесності ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

НАВЧАЛЬНИЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ. Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ. Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА. Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycyfw9y>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА. Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ. Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ. Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): <https://moodle.znu.edu.ua>

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ МЕНЕДЖМЕНТУ
Силабус навчальної дисципліни



• для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

Центр інтенсивного вивчення іноземних мов: <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

Центр німецької мови, партнер Гете-інституту: <https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

Школа Конфуція (вивчення китайської мови): <http://sites.znu.edu.ua/confucius>